

2H / 2H DATE / 3H / 3H DATE
INSTRUCTION MANUAL

Normal position, watch runs



Time setting:
Set to the correct time.
Push crown back to
position 1.

Normal position, watch runs

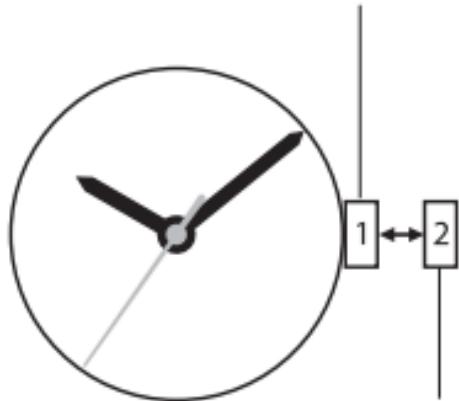


Time setting:
Set to the correct time.
Push crown back to
position 1.

- Quick change of the date
(⌂ anticlockwise)

* **do not set the date between
9:00 p.m. and 3:00 a.m.**

DATE MODELS



Impostazione dell'ora:
Girare la corona ed impostare l'ora desiderata.
Riportare la corona alla posizione di partenza.



MODELLI CON DATA

* ***Non procedere alla regolazione della data nell'intervillo di tempo compreso fra le 9:00 di sera e l' 3:00 del mattino del giorno successivo.***

Pos.I Normalstellung



Einstellen Der Zeit:
Die richtige Uhrzeit einstellen.
Krone wieder in Stellung I
hereindrücken.

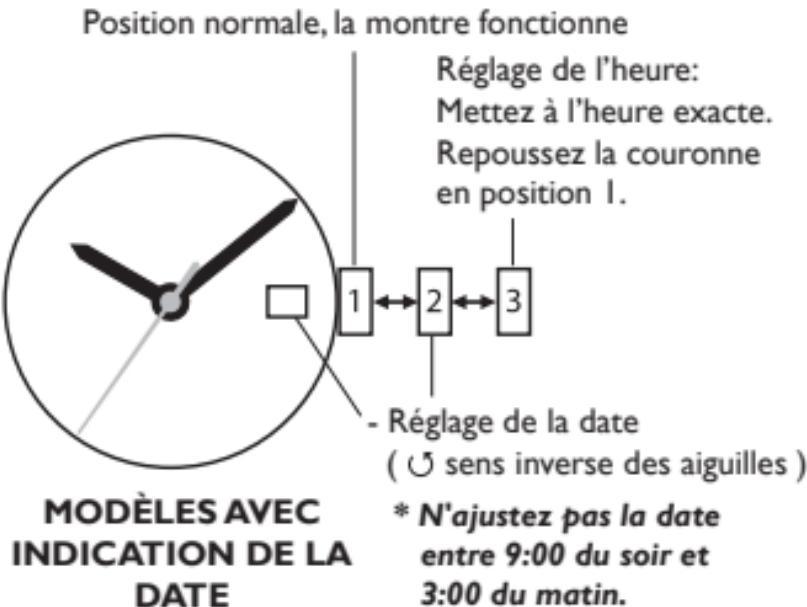
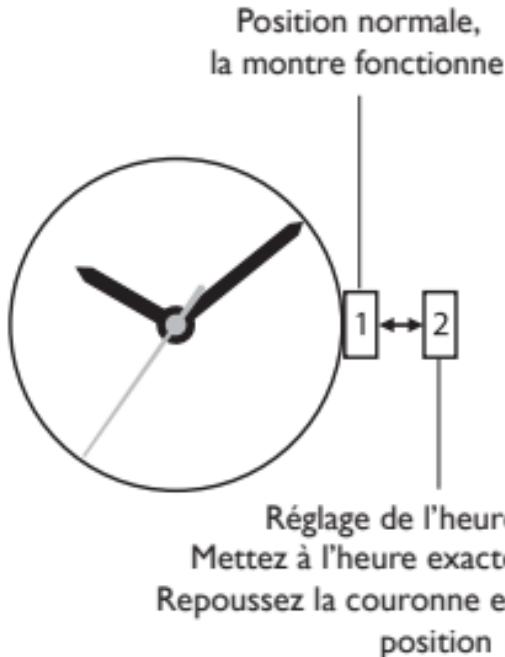
Pos.I Normalstellung

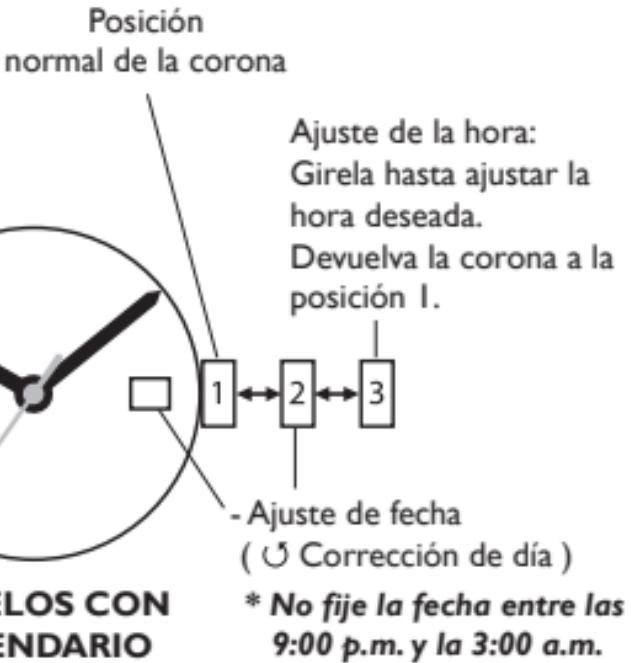


MODELLE MIT DATUMSANZEIGE

Einstellen Der Zeit:
Die richtige Uhrzeit
einstellen.
Krone wieder in Stellung I
hereindrücken.

- Einstellen des Datums
(⌂ Entgegen dem Uhrzeigersinn)
- * *Stellen Sie das Datum nicht zwischen 21:00 und 3:00 Uhr ein.*

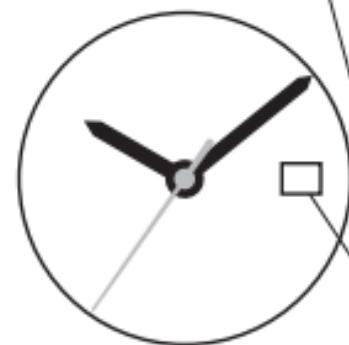






正常位置，手表正常运行

设定时间：
设定正确的时间。
把表把按回位置1。



正常位置，手表正常运行

设定时间：
设定正确的时间。
把表把按回位置1。

-快速更改日期
(⌂ 逆时针)
*** 不要在晚上9:00到凌晨
3:00之间调整日期。**

Posição normal,
o relógio funciona



Ajuste da hora:
Para girar os ponteiros da
hora e dos minutos para
mostrar a hora corr eta.
Pressione a coroa
de volta à posição 1.

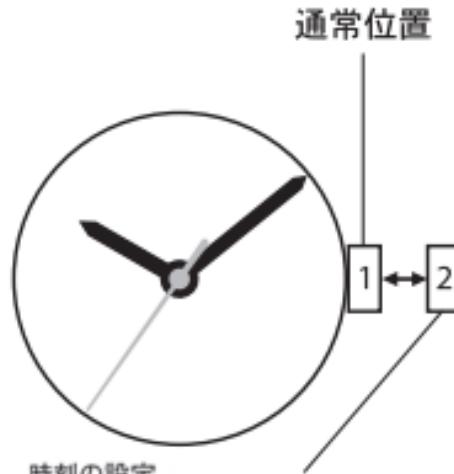
Posição normal,
o relógio funciona



MODELOS CON CALENDARIO

Ajuste da hora:
Para girar os
ponteiros da
hora e dos minutos
para mostrar a
hora corr eta.
Pressione a coroa
de volta à posição 1.

- Mudança rápida da data
(\curvearrowleft no sentido contrário ao
dos ponteiros do relógio)
- * *Não ajuste a data entre
as 9:00 pm e a 3:00 am.*

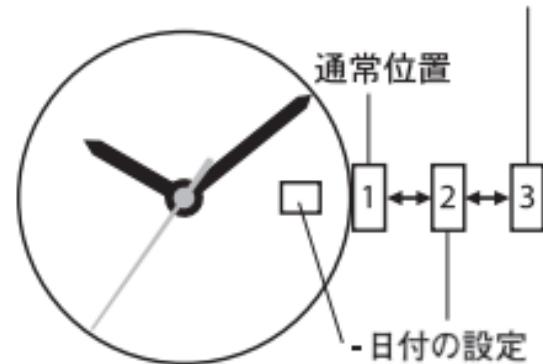


時刻の設定

1. リュウズを 2 の位置まで引き出します。
2. リュウズを回して時分針を正しい時刻にセットします。
3. リュウズを元の位置まで押し戻します。

時刻の設定

1. リュウズを 3 の位置まで引き出します。
2. リュウズを回して時分針を正しい時刻にセットします。
3. リュウズを元の位置まで押し戻します。



カレンダー モデル

- 日付の設定
(○ 反時計回りの方向)

* 午後9時から翌朝3時までの間は日付を合わせないで下さい。

Исходное положение



Установка времени:
Установите заводную головку
в положение 2 и установите
текущее время. Верните заводную
головку в исходное положение 1

Исходное положение



МОДЕЛИ С УКАЗАТЕЛЕМ ДАТЫ

Установка времени:
Установите текущее время.
Верните заводную головку
в исходное положение 1.

Быстрая корректировка даты
(вращение против
часовой стрелки)

* не устанавливайте дату
в интервале между 21.00
и 3.00

water resistance level

without any
water resistant
marking



3 ATM / 30m



5 ATM / 50m



10 ATM / 100m



20 ATM / 200m



- Always set the crown in the normal position / Tighten screw-lock crown completely.

- Riposizionare sempre la corona in posizione normale / Stringere completamente la corona a vite

- Die Krone nach Handhabungen immer auf die Normalposition zurückdrücken und niemals unter Wasser herausziehen. Schraubkronen: nach jeder Handhabung die Krone unbedingt wieder festschrauben.

- La couronne doit toujours être en position normale / Serrer à fond la vis de blocage de la couronne

- Coloque la corona en su posicion habitual / Apriete por completo el cierre de la corona

- Sempre ajuste a coroa na posição normal / Aperte a rosca da coroa completamente.

- リュウズは常に通常位置に設定してください。
ネジ込み式リュウズは完全に閉めた状態で着用してください。

- 务必把表把设定在正常位置/完全扭紧螺丝锁入式表把。

- Всегда возвращайте заводную головку в исходное положение. / Затягивайте винтовой стопор до упора

- When the watch is underwater or wet, never use the pushers/ bezels, or set the time. Watch cases and metal bracelets should be rinsed thoroughly in fresh water after being in salt water.
- Non utilizzare mai pulsanti/ corone né impostare l'ora quando l'orologio è sott'acqua a bagnato. Si consiglia di sciacquare con acqua di rubinetto cassa e bracciale dell'orologio nel caso in cui siano stati immersi in acqua salata
- Betätigen Sie niemals die Druckknöpfe/ Einstellringe und stellen Sie niemals die Zeit ein, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder naß ist. Uhrengehäuse und Metallarmbänder sollten, nachdem sie Salzwasser ausgesetzt waren, gründlich abgespült werden.
- Quand la montre est sous l'eau ou qu'elle est mouillée, n'actionnez jamais les boutons ou la couronne, ne réglez pas l'heure. Il est recommandé de rincer abondamment la montre à l'eau courante si les boîtiers et les bracelets métalliques ont été au contact de l'eau de mer.
- Cuando el reloj esté bajo el agua o se encuentre mojado, nunca oprima los botones ni ajuste la hora. Los relojes y brazaletes de metal deberán enjuagarse con abundante agua del grifo después de usarse en agua salada.
- Quando o relógio estiver submerso ou molhado, nunca utilize os puxadores / biséis, nem ajuste a hora. As caixas dos relógios e as correias de metal devem ser enxaguadas completamente em água doce depois de terem estado em água salgada.
- 水中ではボタン操作、時刻合わせ、ベゼルを回転させるなどの動作は行わないでください。また時計が塩水に浸かった場合は使用後、必ず真水ですすいでください。
風呂、サウナ内での着用、および放置はお避けください。高温と湿度(水分)が組合わさることにより防水機能に支障が生じる場合があります。
- 当手表在水中或沾湿时，切勿使用按的或表圈，或设定时间。表壳和金属表带接触海水后，应用清水彻底洗干净。
- Если часы находятся в воде или в мокром состоянии, никогда не нажимайте на кнопки, не вращайте bezель и не устанавливайте время. После использования часов в солёной воде часовую камеру и металлический браслет необходимо промыть пресной водой.